

Li Rantoele a 25 ans



LI RANTOELE



Li RANTOELE



Li Rantoele

ESTÉ 2021 - L° 98

Gazete di prôze nén racontrece ki rexhe tos les troes moes eplaideye pal « RANTOELE », soce nén recwârlante (a.s.b.l.) mimbe del Soce po les mancîs Lingaedjes et Tuzances d' Urope (ALCEM), avou l' aspalaedje del Federâcion Walonreye-Brussele



Mwaisse sicrijheu : Lucyin Mahin. Eplaidêu respôsåvê : Pire Otjacques - rûe d' la Hète, 19, 6840 Li Tcheste - Bureau de dépôt 6840-Neufchâteau.
Pris : 3€ à limero ; abounmint po èn an éndjoliê 5€, papî 12 € - les deus 15€ - à conte IBAN BE74 0682 2043 0507, BIC GKCC

Li mot « rantoele »

Li mot « **rantoele** », c' est dandjreus on riscôpaedje [mécou-pure] do shuvion [suite de mots] « l' arantoele » (l' araegn-reye, l' arincrin). On l' dijheut purade e l' Basse Årdene, la k' i s' prononcive *ranteûle, ranteûye, rantûye, rantûle, rantôye, rantoûye, rantoûle, rantwèle, rantwêye, rantwaye, rantwale*, evnd. (ALW 8).

Li Rantoele-soce

Li Rantoele-soce, c' est ene Soce Nén Recwârlante (S.N.R., a.s.b.l.) k' a stî ahivêye e 1996 pa Tiri Dumont, Lorint Hendschel, Lucyin Mahin, Pire Otjacques & Stefane Quertinmont.

Po pus di racsegnes, alez sol Wikipedia walon, et potchî a « Li_Rantoele_(soce) ».

Li Rantoele-gazete

Li Rantoele-gazete eplaide à pus sovint des ârtikes e **rfondou walon** (orthographe wallonne unifiée). Mins eto, padecô, e sistinme Feller.

Les mwaissès modêyes des tecses des oteurs k' ortografièt e Feller sont rcopies asteure sol waibe « Wikissourd ».

Responsâvte

Les scrijheus sont responsâves di leus scrijhaedjes et les tchoezixheus d' desséns, des abondroets di leus radaptaedjes.

Abondroets

Les scrijhaedjes del Rantoele (rifondou et mwaisse modêye) sont metous dizo libe licince CC-BY-SA 4.0.

Insi, i pôront esse rimetous sins rujhes sol novele waibe di tecses « Wikissourd », et rashonnés sol pådje del sicrijheuse u do scrijheu. Avou ça ki, s' i gn a deus modêyes (Feller et rfondou), elle î seront todi eterloyeyes.

Les textes normalisés publiés ici et leurs originaux sont sous licence de libre utilisation CC-BY-SA 4.0. Ainsi, ils pourront être republiés sur le site de textes wallons « Wikissourd »,

où ils seront élégamment rassemblés par auteur. Les différentes versions éventuelles (Feller / rifondou) y seront interliées, permettant de passer de l'une à l'autre en un seul clic.

Èn rovyîz nèn ki :

xh se prononce généralement *ch* et *jh* se prononce *j* (les 2 se prononcent *h* a Liège, *ich-lautés* ou *ach-lautés* en fin de syllabe en Haute-Ardenne); *ea* (fr. eau) se prononce *ia* ou *ê*, pratiquement in en Haute-Ardenne; *én* se prononce *én* à Charleroi, mais plus généralement *in*, et aussi *é* (Ouest-wallon, Ovifat), *î* (La Louvière, Ecaussines) ou *è* (Couvain); *ae* se prononce généralement *a* (è à Liège, â à Charleroi dans le suffixe -âdje); *oe* se prononce généralement *wè* (eû à Liège, mais aussi *è*, *û*, *ë*, *wa*, *ou*, *wê*, etc.); *ey* se prononce *èy* à Liège et *îy* ou *î* ailleurs; *sch* se prononce *sk* ou *ch* (mais *h* à Liège); *oi* se prononce *wa* à Namur, *wè* à Liège, *ô* à Charleroi et *ou* à Nivelles, *â* se prononce *au* (ô), *â*, *â*, *an*, ou on selon les régions; *ô* se prononce souvent *ô* (presque on) mais *ô* franc a Namur, *ou* à Nivelles, Fosse-la-Ville et en Haute-Sûre; *sh* se prononce *ss* à l'Est et *ch* à l'Ouest; *oen* se prononce souvent on à l'Est et win à l'Ouest.

endè (*end*, *ndè*, *nd*) se prononce *ènnè* (*ènn*, *'nnè*, *'nn*) sauf à l'Ouest où il se rend par *'dd'* (simplifié en *d'* ou *d-*)

En wallon unifié, tous les E internes se prononcent *è*. *remantchî* = *rèmantchî*; *retchessî* = *rètchèssî*. La lettre *é* ne s'écrit que si elle représente un phonème du wallon : *cerjhe*, *tuzé*, *singlé*. Non si elle provient d'un calque du français : *prezinter*, *republike* (lire è).

Les voyelles *i*, *u* et *ou* se prononcent presque toujours longues devant une consonne voisée (*b*, *d*, *dj*, *g*, *jh*, *v*, *z*), *R* et *Y*.

Un espace typographique suit toujours une apostrophe; il n'y a pas d'apostrophe ni d'E muet internes. Ces deux règles étaient déjà d'application dans le « Dictionnaire des parlers wallons du Pays de Bastogne » de Michel Francard (1994).

Di traze a catoize

Noveas lives e walon

Dins des sôres di romances

C' est ene ramexhnêye di po-wezeyes da Lorint Hendschel, k' avént ddja parexhou håre et hote, rimetowes cial e rfondou walon. Sol waibe di l' eplaidéu, vos l' ploz atchter direk: <https://www.editionstetraslyre.be/portfolio/dins-des-sores-di-romances/>.

Estoeles (Èstwales), c' est ene ôte ramexhnêye d' arimés sicrîts pa Jacqueline Boitte, ey eplaidîs ossu pa Tetraslyre e 2020. Minme sistinme d' atchtaedje ki l' ci di dvant (<https://www.editionstetraslyre.be/>)

On dmey cint d' haycoucs (On d'méy cint d'A.iku)

Céncwante haycoucs scrîts pa Bernard Louis. Dimandez l' a l' oteur :

bernardlouis@andenne.be.

Bates

On scrijheu, on djheu (un auteur, une voix).

On tecse sol tinme del liberté, pus di 20 royes, mins moens di 2500 caracteres, avou l' ratournaedje e francès.

Revoyî catchetmint (sins mete vosse no, apus k' dins ene serêye ewalpeure âdvins do colî) divant l' **15 di setimbe** a Annie Rak, 78, rue de la paix, 7370 Elouje.

Les 12 meyeus sont ritnous po passer dins l' posse, lî pa ene ôte djîn ki li scrijheu-se.

Pris del veye di Lidje (anonci trop târd pâ scabinat del culteure del veye di Lidje, metou cial po sovnançe). C' esteut ene ouve u tote vosse cârire di scrijheu-se k' i faleut evoyî **divant l' 31 di may** a: Jean Pierre Hupkens, 92, e Feronstrêye, 4000 Lidje; emile: lectures@liege.be.

Bate di beas mots walons rimetâves dins l' francès d' Walonreye

I vos fârè propôzer des mots walons dins cénk categoreyes, k' on pôreut rsiervi âjheymint dins l' francès d' Beldjike (d' on livea « sotnou »). Vos lzès revoyroz divant l' **30 di setimbe** a nicolaspaultilkin@gmail.com. Racsegnes so Berdelaedjes (loukîz p. 23).

Po rapougî

Li Rantoele fiestixh ses 25 ans

C' esteut di l' esté 1996. Mins l' idêye aveut ddja djárné dins l' tiesse d' on lomé Lorint Hendschel e moes d' decimbe 1994. Il evoya on limero 0.0 d' ene gazete a-z askepyî a on lomé Lucyin Mahin...

K' ovréve foû payis. Ci-ci va haper l' bale à rdjiblaedje et l' recassî. Insidon : eplaidî des limeros 0.1, 0.2, 0.3... tot l' tins d' l' anêye 1995 et à cmince di 1996.

E moes d' may 1996, i shonne ki l' agayon s' a-st enondé tot seu. Après on deujhinme lime-ro sayrece da Lorint, li Lucyin

k' on a dit, efindjî dins l' hôte sâjhon di si ovraedje, ni fwait pus ni sene ni mene.

Ké boune sor-prijhe cwand il aprind k' i gn a cénk vayants (loukîz p. 2) ki s' ont rapoûlé ene sadju, et mete so

pî ene Soce Nén Recwârlante [A.S.B.L.], do minme no ki l' gazete, ki l' prumî vray limero va rexhe di l' esté 1996.

Li Ranteule

Èl Rantwèle - La Rantwaye
Li Rantwèle - Li Ranteûye
N° 1 - esté 1996

Nom et prénom
Adresse
Localité

Publiyé pa Li Ranteule, soce nén ricwârlante (asbl)

50 FB

In-dins

Li Ranteule : paski pocwè ?

Beldjike / medcene / societé

Covite¹ 19 : cronike d' ene minêye (3)

Les picaedjes avancèt rade. Mins gn a co todi des djins ki sont mwais. Des cis k' i gn a ni s' vlèt nén fé piker. Et pocwè ?

I ont peur. I n' sont nén dacoird di rçure li marke Astra Zeneca, k' amoennreut des mwais cayets po nosse coir (des alots [caillots] d' sonk e cervea).

Les vaccinaedjes tcherièt

L' ahike, c' est k' les djins schoûtèt les pretchaedjes di des cis ki n' î conoxhèt rén. Des cis k' ont-st oyoy boerler on vea, mins ki n' savèt pus dins ké stâve ! Mins c' est ki : c' est zels ki rastârdjèt tot l' bazâr.

Portant, les payis sont dacoird etur zels. Li Beldjike est l' cénkinme pus avancî payis dins l' schåle des picaedjes. C' est bén !

Les 75-ans et dpus, c' est fwait. Et padzo ossu ! On est dins les cwarantinnîs [quadragénaires] po l' moumint et on va cmincî les djonnes !

A ! les djonnes ! Elzès fât piker ossu, ca c' est les cis ki sôrtixhèt brâmint et ki rispârdèt l' minêye. Bén ây. I fjhèt

l' fiesse, et c' est nén rén !

Disrecloymint

Mins gn a ene boune novele dispu ci samwinne ci : les chifes baxhèt. On disreclôt [déconfine] pitit-z a ptit.

Oufti ! Gn a ddja pont d' mâ !

Les djins rsôrtixhèt às tchereyes (tcheyires) des cafès. On-z erva dins les botikes (mins nén co po tot). On pout minme raler à resto.

Al mâjhon, nén dpus di cwate djins a vosse tâve, hin !

Dins les parks e l' capitåle, c' est l' foleye des rabindlaedjes a n' è pus fini... Et pu cwè !?

Les policîs ont foit a fé... et s' vlèt i adjî. Oyi, mins c' est des respondaedjes et des forbataedjes ki tournèt padecô a aiwe di vinaigue. Et ci n' est nén mî !

I fât viker d' espwer et s' rafiÿî k' ça irè mî dmwin. Et fé avancî l' cayet e schoûtant ey e-n estant droet dins ses botes.

On rdovrè les areyopôrts : boune novele po les voyaedjeus !

Les condjîs s' anoncèt bén. Totafwait divreut rprinde come divant po moes d' setimbe. Djihans todi kécfeye !

Li minêye shonne dicweli [se résorber]. On l' laixhrè ndaler sins bén seur li ratni. Mins ele pout co radârer avou des virûsses rascandjîs et wayimés [mués, mutés] ki les picaedjes ni rascovrèt nén. Alôrse, continouwans a shure les waerantixhantès djesses [gestes-barrière] po wârdèr distance avou l' plôke.

Dierinne munute

L' Urope vént à scour des pus pôves payis. On evoye des masses e-n Azeye. Des picaedjes ossi.

Mins a costé d' ca, les Flamins ont peur : gn a on sôdârd k' a mancî on virolo-djisse avou on fizik. On cwirt après lu dins on bwès d' 12 ectâres. T-i possipe, bén seur !? C' est a n' nén croere, dowô ? Les djins divnèt fôs a loyî.

Boun esté, bons condjîs ; purdoz sogne di vozôtes tertos !

E.G., li 22 d' may 2021.

1. Pocwè Covite avou « T ». Prumirmint, paski l' D vént do mot inglès « Disease » (maladeye) et ki nos binamés scrijheus dins l' Rantoele 96 (p. 3 & 8) et dins l' 97 (p. 8) ni sont nén inglès-rafiyants [anglophiles]. Deujhinmint, paski, po on walon-câzant, « Covid » si prononce come « cò vite ». Et troejhinmint, a môde d' emacraler l' parminêye [pandémie] po k' ele soeye **co vite** houte.

Eternâcionâ

Passer vos condjîs a Gaza

Dj' a-st on ptit-neveu ki studeye dins ene sicole di tourisse e l' Grande-Dutcheye. Dj' a manké d' tchaire dins les cropecindes [tomber en pâmoison] cwand i m' a-st anoncî li tite di s' memwere.

| s' adjixheut d' askepyî [créer] ene adjince di voyaedjâjhe [tourisme] po fé viziter li Binde di Gaza.

Dizo les bombes

Avou ça k' il a yeu l' idêye di fé si ovraedje la di fén di scole à moumint ki les bombes plovent so l' essera [enclave, territoire encerclé]. Deus cint céncwante-cwate moirts, inte di zels 56 efants.

Oyi, dit-st i. Gn a todi pus di djins - inte di zels des ârtchimiyardaires - ki volnut do « tourisse-advinteure ». Ass veyou çou k' i vont-st alouwer come çances po-z aler fé ene cir-naivynne [croisière dans l'espace] ? Et ci n' est nén cwand cwand ! Li pordjet divreut esse ovrant-rotant [opérationnel] e 2028. Ostant dire dimwin u après-dmwin.

Kimint intrer ?

Mins, lyi di dj', kimint vass fé intrer tes tourisses ? Si dj' el tén bén, gn a k' on passaedje teresse, tot vnant d' l' Edjipe. Et po ene zine u on maket des moenneus edjipsyins - ene vesse mâ tournêye vinant d' Palestene u d' Israyel -, on tel clôs po des longs moes.

Rafayel (mi ptit-neveu k' on a dit) : Bén djustumint, gn âre sacwants relijhas [options] po-z ariver. Prumirmint : a pârti des aiwes eternâcionâles...

Mi : - Ça n' va nén dins ti ptite tresse !? N' ass nén sovance do batea trouk ki vneut apoiter di l' aida [aide alimentaire] et ki s' a fwait aboirder pa on comando israyelî. Gn a sacwants passaedjîs do batea k' î ont stî dischindous froedmint. Copurade k' Israyel a rastrindou les aiwes la k' les pexheus gazawîs polèt aler pexhî.

Rafa : - Pus çk' i gn a des risses, pus çki ces grossès pratiques la [riches clients] sont-st

efoufieyes. Nost ovraedje serè d' assâvri [sécuriser] li batea, ostant tot martchotant avou les Israyelîs k' avou les institutions eternâcionâles.

Mi : - Ci còp cial, t' as des baloujhes e cervea. Ti sais bén ki l' ONU, c' est on grand machin - sapinse li Tchâle di France [Charles De Gaulle]. Brâmint do vint et waire di plouve ! Et les bayeus d' cwârs, l' Amerike et l' Urope sont todi les prumîs po tchanter e toetea : « Gn a des toirts des deus costés ; Israyel a l' droet di s' disfinde ! ». Comprindoz : l' olifant a l' droet di spotchî on cint d' soris, s' end a ene ki lyi a catyî [chatouillé] li ptit doet. U, e rmetant ça al guere di 40 : les Almands ont l' droet di fuziyî 20 civils si des « terroristes » di l' Ârmêye-blantche ont touwé onk di leus omes.

Rafa : - Vos câzez do passé, la k' l' Urope et l' Amerike bijhrece fihént li plouve et l' bontins. Waitîz l' dierin vôtaedje al Tâvlotêye des Abondroets del Djin [Commission des Droits Humains]. L' inkete so des moudes disconte l' umanité a Gaza e moes d' may 2021 a stî decidêye pa 24 vwès po - brâmint des pays d' Afrike et d' Amerike nonnrece - disconte 9 vwès conte et 14 nén-vôtaedjes [abstentions]. Li prezidinte Mitchîle Bachelet - c' est câzu Daxhlet, on no d' famille walon ! - esteut fene binâjhe.

Mi : - Ki swete ! Mins por mi, ci n' est nén co dmwin ki l' vierna si rtoûnrè a l' ONU et dins l' moennance do monde. Mins rivnans drî rinne [revenons à nos moutons]. Si vos n' avnoz

nén pal voye del mer...

Rafa : - Gn a les deus ponts d' passaedjes teresses. Li prumî, a Eress, avou Israyel. Estant mi-minme di stok djwif, dj' a mes intrêyes l'avâ po-z awè des passe-avant dins les regues. A Rhafa, avou l' Edjipe, c' est ene kession d' manoye. Avou ene rawete po l' excursion, on pôrè minme fé passer nos voyaedjeus pa les tunels di frawtinaedje des smocleus [contrebandiers]. Ki c' est l' seule intrêye des amonucions (dins les deus sinses do mot) cwand les passaedjes oficirs sont serés.

Mi : - Et cwand ces djins la seront so plaee, ass sondjî k' i gn a do corant ki cénk a shijh eures par djoû ? Tuze k' i n' âront ni frigo ni edjaloe [congélateur]. Et si Israyel a co l' idêye d' evoyî ses bombes - et pâr des viyès bombes à fosfôre come e 2008 - k' ass preveyou, po tes tourisses ?

Rafa : - Nos otels seront bunkerijhîs, mins avou tot l' lucse k' i fârè po dmorer ene grosse samwinne

dizo tere - les gueres Israyel-Hamasse ni durèt mây brâmint dpus k' ça. Li corant vénrè di mierpouxhantès panes à solo, mucheyes dins des meurs et des terrasses metous ene miete tocostés et raloyîs soterinnmint.

Mi : - Damadje k' i gn ârè pont d' tarif po les pansionés. Dj' ireu voltî a onk di tes voyaedjes po fé on rapoirtaedje pol « Rantoele ».

Lucyin Mahin, li 28 di may 2021.



Coviete del Rantoele 49 (bontins 2008) mostrant les bombes à fosfôre

Walonreye / Economeye

Ene pitite bressene tins del minêye

Moes d' mâss 2021, ene pitite bressene, lomêye « Brasserie de l'Orne » a Mont-Sint-Wibert, si dispiete dins on novea monde, li ci do cron virûsse.



Li bressene ki n' vind k' ene tote pitite produccion di 75 batchs di bire à moes n' est nén trop anoyeye på seraedje des câbaretts et restaurants. Ele ni djowe nén co dins ç' coû la. Ele vind l' mitan di s' produccion a ses coperateus et l' ôte mitan às fiesses di viyaedje, di scole, dicâces ey a des ôtes bacachniks.

Prumire atake del biesse

Oyi, nos plans continuer a produire mins est çki c' est avizant d' aler bouter a deus po bressî l' bire. Nozôtes, ene bressene cooperative k' aveut l' uzance di fé vni les coperateus nos aidî po fé l' bire et l' mete e botaye. K' alans ns divni ?

Les deux prumirès samwinnes, li bresseu est malåde, come tote si famille. Ça rshonne à cron virûsse mins kécfeye ki ça n' est djusse k' ene biesse piyintche [épidémie bénigne] ramoennêye del creche do pâpåd. Mins ça n' est rén, les fermintoes sont plins, li bire travaye, on pout dmorer à rcoe et ratinde ki ça passe.

Nos decidans di s' mete a vinde dins les botikes do viyaedje ki n' ont nén dvou serer l' ouxh.

Vola arivé l' moumint d' mete li bire e botaye. K' alans ns fé ? Bouter a deus, c' est bén trop dandjreus. On n' conoxhe co rén di ç' plôke la, et tertos sont dins leus ptits solés.

C' est décidé, vo nos la-st evoyes a deus po 18 eures di metaedje e botaye. Li prumî bresseu rneteye li couve les buzes et l' ebotayeuse al mwin (às shijh betchs come pol vén). Il atake li djudi a 9 eures al nute – divant, i s' falève occuper do pâpåd, al mâjhon.

A meynute i rintere a s' mâjhone, va doirmi et s' dipierter a 5 eures à matén. I

fât co dispufkiner tos les éndjins et buzes et maxhî l' souke al bire. A 8 eures, li deujhinme bresseu arive et s' mete a l' ovraedje : rimpli et capsuler 2600 botayes, disca 6 eures al nute. Tote mierseule, ene djin !

Li prumî bresseu rprind et rnetyî et rindjî tos les bidons divant di rentrer aviè meynute. Ké dalaedje po ene cintinne di batchs di bire. Nos nel roveyrans djamây !

Novelès eguegnes, novele bire

Ça n' s' a nén aresté la.

L' Univiersité do Noû Lovin ki nos ahessive les yesses [levures] est serêye. Pus possibe d' awè les leyes [levures] especiâles po nosse bire, l' Ôrnwesse. Cwè fé ?

Nos tuzans, et ratuzer et racatuzer. Oufi ! Ene pîce po mete e trô ! I ns vént ene clapante idêye. Et si nos edvintrîz ene novele bire.

Avou les minmès dinrêyes et houbions mins avou des ôtes djets [levures] ? Nos frans ene Saison, bressêye li 16 d' avri et k' on lomrè l' 16ORNE. Bresseye sins fé d' saye divant ! Et portant, cisse novele ricete la fourit on succès et divna l' bire do disrecloymint 2020.

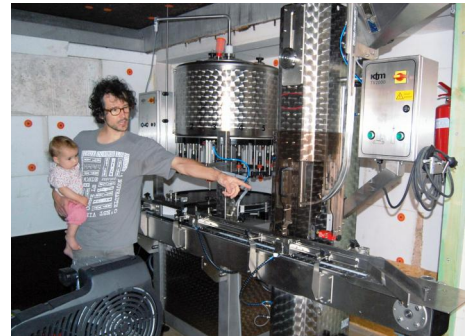


Li minêye n' àrè nén touwé nosse bressene.

Ene loukeye di solea

A pârti do moes d' may 2020, on s' a rabaiti ki ça n' esteut nén si dandjreus k' ça di bouter a deus ou minme troes, si on prindeut bén asteme di n' si nén ratchofter a

l' arivêye et poirter des masses. Et rpriyî les coperateus a nos vni dner on còp di spale.



Li bresseu et si aprindisse

C' est adon ki nos avans ragrandi l' bressene tot ratchtant on deujhinme fermintoe. Ça fwait : on a Bén vindou di tot l' esté.

Houte di çoula, nos avans enondé nosse botike so les fis [vente en ligne].

Tot conté et tot rabatou

Mâgré tot, li dfén d' anêye a stî pus malâjheye. À moumint k' nos ns avans metou a vinde dins les câbaret et restaurants, ces-ci ont ridvou serer botike.

Mins nos ns avans Bén tnou às coxhes !

E 2021, ârvier des ôtes bressenes, nos avans veyou crexhe ene miete nos vintes, çoula rmetou [comparé] a l' anêye di dvant.

Mins les anêyes 2020 et 2021 nos âront cwand minme espaitchî di crexhe come nos avens les pinses. Deus anêyes di pierdowes. Mins djans ! nosse pitite bressene est co la, boutante-vicante, avou l' aidance di ses coperateus et di totes les djins ki s' ont rmetou a ratchter des prodûts di leu costé – les courts circûts, sapinse l' electricyin.

Plait-st à Bon-Diè et às bounès yesses et 2022 serè l' anêye del rinexhance po tertos.

Jean Cayron, li 31 d' may 2021.



Les tchafiaedjes do Ptit Louwis (58)

Joël Robert

Ene trisse nouvele a tcheu el 13 di djanvî : il est moirt, el grand tchampion ! El piyonî do motocross, Joël Robert, nos a cwité.



C'esteute Joël Émile Édouard Robert. Il ayeut vnou à monde a Grand-Ri (Chevri-Rance) el 26 di nôvimbe e 1943.



Palmaresse

Il ayeut on teribe palmaresse. Waitîz purade. Il ayeut dvinou tchampion do monde dins l' categoreye des 250 cm³ e 1964, eyet etou e 1968 et 1969 dissu ene marke di moto tcheke, li ČZ (Česká Zbrojovka Strakonice). Il a rnovlé e 1970, 1971 et 1972, rola dissu Souzouki. Avou ČZ, il a eto dvinou vice-tchampion do monde dins ç' categoreye la e

1965, 1966 et 1967.

Il a repointé on totâ di 50 Grands Pris. Al copete do martchî, il a stî tchampion d' Beldjike dins l' categoreye des 250 cm³ e 1963, 1964, 1966, 1972 et 1973.

E l' anêye 1969, Joël Robert repoite el Motocross des Nâcions po no payis, el Beldjike avou Roger De Coster, Sylvin Geboers eyet Jef Teeuwissen.

Cwand k' ès càrire di motocross a stî fineye, il a dvinou etrinneu nâcionâ del Beldjike dins ç' competicion la durant 10 ans.

Eyet, e 1964, il a rçû el Pris Nâcionâ do merite esportif.

Joël Robert a pris ene plaee foirt impôtante dins l' arivêye do motocross às Estats Unis e pârticipant a l' rîlêye di motocross « Trans-AMA » e 1970 et 1971. Il ayeut minme sitî rconoxhou po çoula e-n estant intronijhî à « AMA Motorcycle Hall of Fame » avou eto Torsten Hallman e 2000.

L' ome et s' vicâre

Joël Robert esteut rconoxhou come ene sakî di naturel, mins eto come ene foice del nateure. Il a dayeur sitî tchampion do monde a l' âdje di 21 ans.

Joël Robert s' a rtruvé eto dins l' binde d' imâdjes do coreu otomobile Michel Vaillant : « Rodeyo so deus rows », sôrti e 1971. Il esteut ossu dins on fime di racsegnes [documentaire] fwait e 1971 et ki s' lome « On Any Sunday » avou l' rilomé Steve Mc Keen.

Il a yeu ene veye k' il a leyî daler e ndè profitant bén. A ene âdje avanceye, on lyi a dvou côper s' pî a câze d' on traeyin di diyabete. Il a eto sofri di rujhes à peumon eyet sacwants accidints des ecdûts [accidents vasculaires] ki s' ont shû.

À cominçmint d' l' anêye, i s' a rtruvé a l' ospitâ avou l' Corona dissu l' dos. El prumire grande estâr do motocross est dalêye.

Jean Goffart, li 17 di mâss 2021

Cwè trover dissu l' pådje Fesbok da Jean Goffart ?

Londi :

- * El boune samwinne
- * El pitit trén âzès tchansons (paroles di tchansons e videyo)
- * Ene imâdje di bédé

Mârdi :

- * On spot [proverbe] walon avou l' tradujhaedje
- * El vî papî (lives di dvant 2000)
- * Mononke et matante

Mierkidi :

- * El pinsêye
- * Ene foto « sovances da Djan »
- * Ene imâdje di bédé
- * Ene tchanson e walon

Djudi :

- * Ene luçon d' walon (videyo po lére ey etinde)
- * El 45-toûs del samwinne
- * Ene imâdje di bédé

Vénrdi :

- * El famille Fâcondreye (videyo po rire)
- * Ene pice (on truk) po-z awè pus âjhey
- * Biesse di famille

Semdi :

- * Ene kénite
- * Riclame po l' emission radio do dimegne so Radio Quartz (Sombrefe)
- * Ene imâdje di Binde d' Imâdjes

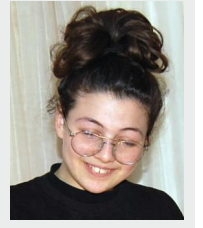
Eyet des ôtès afwaires di l' actouwelté



Fimes d' imådjes so les waibes di strimigne

Disca sol Lune

Li côp passé, dji vos aveu prezinté « Avatâr », on fime avou des imådjes a môde aziyatike. Dj' a stî mo sbarêye cwand dj' a-st aprins ki c' esteut des Amerikins k' avént prodût ciste ouve la.



Enute, dji vos va câzer d' on fime pus clairmint aziyatike. Oyida ! I s' rashît [se base] so ene fâve do vî vî tins [légende] bèn enancrêye dins l' esprit di tote ene pekêye di peupes d' Azeye levantrece. Tantea k' i fiestixhèt tos ls ans li « djoû del Lune » à mitan do waeyén-tins.

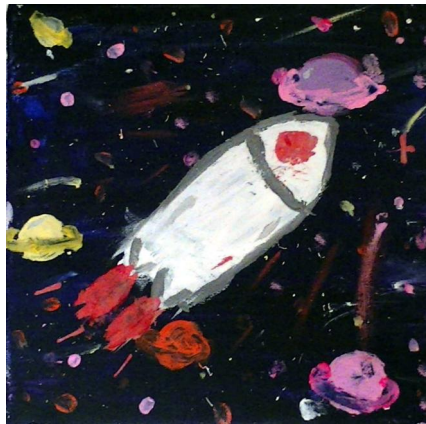
Li cmere k' est dins l' Lune

Nozôtes, e l' Walonreye, on a « Bazin » u « Burnot ki poite si fagot » u co « Djan disnavyî », po lomer « l' Ome k' est dins l' Lune ». C' est des grijhès taetches k' on voet dins l' Bele (deure lune, plinne lune), et k' on rmete voltî a ene tiesse d' ome avou ene faxhene [fagot] so si spale.

Les Aziyatikes, zels, il ont Djanga. C' est ene kimere k' est dins l' Beaté. C' est cwè, si ovraedje ? Po l' comprinde, i fât sawè k' i gn a des tchéns dins l' espâce, ki magnèt tos les djoûs on ptit boket do rond. Tantea k' al fén do moes, il ont tot golafé, et i n' dimeure rén del bele ronde bole. Adon c' est Djanga ki va ribasti l' asse, tot cminçant pa on crexhant. Adonpwis, pitchote a midjote, so deus samwinnes di tins, rimpli l' creuzmint. Al fén, on ra l' bea ceke tot rond. Si bea k' on l' lome « Bele » u « Beaté » e walon. Mins adon, les « Tchéns d' l' espâce » rivnèt, et ricmîncî a rawyî [grignoter] l' bole. Djanga, leye, est hodêye, et s' aler rpoizer po deus samwinnes ossu.

Fefeye î croet

Come di djusse, les grandès djins prindèt çoula po on floriconte. Mins Fefeye – li mwaisse persounaedje k' a pâr on no walon – leye est seure ki Djanga egzistêye vormint. Ele va basti ene fizêye po-z aler vey cwè di ses prôpes ouys.



Mins cwand l' fizêye s' a yeu-st enûlé, li bâshele s' abaitit ki s' dimey frê a-st ebarké a stoumuligne. Come di djusse, ele n' aveut nén carculé ç' pwès la. Adon, li fizêye si mete a rtoumer come ene pire. Si va-t ele sipotchî, et les efants mori ? Vos sintoz bèn k' nonna. Ca Djanga, k' a-st aprins l' cwacwa del fizêye Fefeye, evoye sol pî sol tchamp [en urgence] ses « liyons d' Lune » – des gros rodjes liyons avou des djaenès aiyes – rascodé li tcheyant éndjin. Et l' ramoenner sol Bele.

Les rujhes da Djanga

Cwand elle esteut djonne, Djanga aveut-st on galant, ki s' loméve Ouyi. Mins on bea djoû, si colé [collier] madjike a scoté, et ele n' end a wârdé ki l' mitan. Ey a ç' moumint la, elle a stî evoyeye sol Lune.

Por leye poleur rivey Ouyi, i lyi fât l' ôte boket do colé, et po les raplaker, ene estchantêye maxheure.

Divant d' aler pus lon, vos fât saveur ki, li djoû del fiesse del Lune, totes les djins di ç' costé la d' l' Azeye, i fjhèt des « wasteas d' Lune ». Vos fât co sawè ki Fefeye est orfulene di s' mame, et ki s' pa si vout rmaryî avou ene lomêye Djonke, ki Fefeye ni vout nén

k' ele divegne si mârâsse [marâtre].

Al dierinne fiesse, Djonke a fwait on wastea d' Lune po Fefeye, d' ene viye ricete di s' famille. Mins Fefeye n' a nén volou magnî ene sifwaite bistoke, cujhnêye del cene ki pôreut divni s' bele-mame. Mins tot cōpant l' pâstedjreye, elle a trové l' ôte dimey colé da Djanga, mins sins sawè çou k' i rprezinte. Et wârdé l' wastea, et l' prinde avou leye dins l' fizêye. C' est po ça k' Djanga a volou schaper l' éndjin.

Arivêye sol Lune, Fefeye va esse amoennêye divant Djanga sol dos des volants liyons. Djanga : « Wice k' elle est m' bistoke ? ». Fefeye : « Dji n' a nole bistoke ». Djanga : « Pocwè âreu dj' evoyî mes liyons po vs fé vni discar ci, si vos n' ârîz nén Li bistoke ? »

Les deus djins si vont ele comprinde al fén ? Nén todi direk, pask' i gn a nouv epizôdes po fé tot l' fouyton. Tchaeke di zels deure di deus a cwatre eures ; ça fwait 24 eures 48 minutes di rwaitaedje.

Al fén des fén, wadjans k' Fefeye va poleur rivni so Tere et raconter a tertos ki l' floriconte Djanga, ci n' est nén ene racontroûle. C' est vormint l' veur.

Lomaedjes

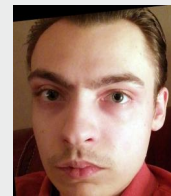
Li fime si lome e-n inglès « Over the Moon ». On a ene miete des rujhes po mete ene valixhance a « over » (di l' ôte costé del Lune, u totavâ l' Lune ?). Les Francès ont rbatijhî l' fime « On voyaedje sol Lune ». Les Arabes, zels ont djusse titré « Sol Lune ».

Idêye di l' ârtike et esplikêyes e walon : Souzane Mahin ; rimetou e muzike cial li 13 di may 2021.

Filozofeye

Codâné al vicance

Si vos lijhoz cist ârtike ci, c' est k' vos avoz skepyî on djoû – sâf si vs estoz ene copjutrece ubén ene ôte sacwè ki n' vike nén.



Li djoû d' nosse sikepiance, nos avans stî, tertotes et tertos, codânés al vicance. Ey adon, al moirt, ki c' endè l' shûte otomatike.

Li tite d' èç-n ârtike ci (« codâné al vicance »), c' est l' ratournaedje d' on tite di muzike e-n inglès (« *Doomed to Live* ») djouwé pa Mokedelic.

Cisse muzike la fwait parteye del binde-son do fouyton napolitin « Gomorra ».

Dji n' a nén tot rwaitî ç' fouyton la, mins dji trouve k' el binde-son dimane foirt egadjante, aprume k' elle est wargnasse.

A viker u a sorviker ?

Codâné al vicance, c' est so-vint, pol djoû d' ouy : esse codâné a **sorviker**.

El sorvicaedje a todi dmanou l' pus grande råjhon des vicants po viker. Divintins, on s' diveut adayî a si environmint. Enute, on s' doet seulmint adayî al société. Dj' ô Bén : li société d' asteure prind l' plaèce del sâvadje nature di davance.

I shonne a sacwants ki, dins l' monde come i toûne asteure, on pout esse tertos ahessîs po viker « a môde di djin », come dins on floriconte. Mins çoula n' est nén l' veur, mâlawureuzmint.

Come d' efet, gn a co brâmint des djins sol Daegne k' ont fwins. Houte di çoula, tchaeke di nozôtes pout divni pôve come on rat d' egljhe eyet fini

sol rotoe [*trottoir*] et dveur doirmi dins les gâres u dzo des ponts d' otovoye.

Dji n' va nén sayî d' vos fé l' morâle tot djhant : « Vos dvoez di tote foice diner des liârdès âs pus pôves ; ôtrumint, vos estoz des mâcreyants ! »

Vos fé l' morâle sereut mo loigne di m' pârt. Come d' efet, dji n' dene câzumint mây rén a nolu. Dji so çk' on lome voltî : on pinsami, on pice-crosse. U co on « chmerlape », sapinse li Brusler.

Çou k' dji vou dire c' est k' nos nos dvans corâyî [*se déchirer, se débrouiller*] tot seus come des grands. Dj' etind Bén k' vos l' savoz ddja Bén.

Sacwantès djins mi vont-st acertiner k' i gn a todi ene sakî, ene sadju, ki serè rola po nos saetchî foû marimince [*sortir du pétrin*]. Oyida k' ces djins la ont råjhon ! Mins nerén, dins nosse société, mwintès djins inmèt mî tirer leu plan totès seules, purade k' aler dmander.

Epwis, codâné a vicance, c' est eto viker dins on monde wice k' i gn a k' des « *homo homini lupus* ». Ca les djins sont sovint des leus etur zeles (u des lovresses, come li mot « djin » est femrin e walon) (clignete).

Ça fwait ki, dins nosse société a l' atake do vint-ey-ininme sieke, on-z a pus di risse di s' fé do mwais sonk di câze do vicaedje d' asteure, ki di s' fé tchicayî [*dévoier, bouffer*] des leus. Eyet s' fé del bile pask' on n' voet nén clair po si avni. Tot çoula vos golafe les tripes, pès k' si ça sereut les leus.

Refanti ?

El vicâreye n' est nén âjheye. A câze di çoula, end a brâmint ki vôrênt ridivni des efants. Pocwè ? Po ridivni ignorants ? Po piede leu liberté ? Po viker dins les fâves ? Dj' ô Bén : e-n

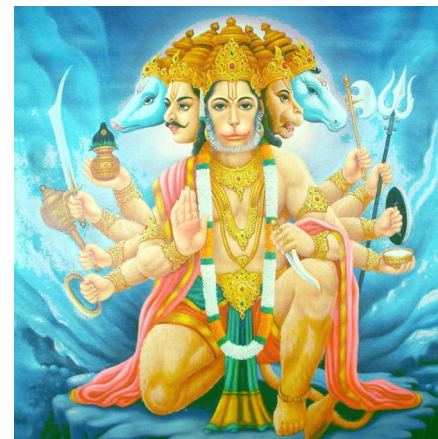
on floriconte come dji djheu enawaire; dins on monde avou des blankès dames, des nûtons siervicires eyet Sint-Nicolai sins Hanscroufe.

Est çoula l' divudindje di ç' problinme la ? S' agranci d' awè crexhou, et pâr s' agranci d' awè viké ?

Al fén des fén, codâné al vicance, c' est puvite ès dimander pocwè ns estans roci, et totes ces sôres di kesses la ki n' ont, motoit, nole response.

Li rehowe dins l' rilidjon ?

Les rilidjons ont forbatou l' cwacwa [*énigme*], eyet fé aploure des responses. Come çou k' Chiva pinse.



Po les crustins, i sont tertos les efants dâ Bon Diu. Come les djwifs et les moslimîs, il iront â paradis s' i shuvèt l' droete voye (diferinne po tchaeke).

Mins asteure, on s' dit ki brâmint d' çoula esteut fâs. Come cwand les catolikes sotnênt moirdicusse ki l' Daegne esteut plate, eyet k' c' esteut l' cinte di l' univiers.

Ebén nonna ! Nosse planete n' est k' ene bole ki toûne âtou do Solea. El Daegne n' est k' on retrôclé hamtea dins l' espâce, a môde di Xhoutsiplou ou d' Foufniye-les-Berdouyes.

Samuël Dumont, so Belletristica (adresse p. 23), li 2 d' may 2021



Li Rantoele às belès-letes

Limero 53 (rawete al Rantoele l° 98 del campagne 2021)

Ene ouve ni vât ki po ostant k' ele soeye li djusse et vraiy temoen di s' tins. L' oteur walon doet esse modiene, et l' pus hardeye idêye nel doet nén rbouter. À contrâve, el doet rcweri. (Lambert Lemaire, adrovaedje do 49e anouwaire del soce « Les oteurs walons », 1964-1965, p. 24)

D' ene faflote à stoelî

Vla des meyes et des razans, nosse planete a skepyî d' ene cabouxhreye ki nos n' avans djamây etindou, po fé sclater totes les loumrotes do stoelî.

Il a co falou des meyes et des razans d' pus, po k' les sûtis d' âdjourdu saynuxhe d' el comprinde et wadjî dsu les tchances di trover l' fén mot.

Tolmonde sait bén âdjourdu ki tot çk' egzistêye est fwait avou des atomes et ki zels-minmes sont fwaits avou des tot ptits electrons, ki balzinnut sins rlâtche âtou d' on niyâd, ene miete come les planetes âtou do solea. Ci n' est nén totafwait come ça, mins ci n' est k' po vos mostrer l' imådje.

On pout rmete [comparer] les berces às nis dins les bouxhons. Sifwaitmint, cwand k' on rawaite les imâdjes âd triviè d' on microscope, on les rmete come po rire às cenes ki l' NASA trouve avou l' telescope Uber. Vos estoz stenés pa li rshonnance do pus ptit atôme di vosse coir avou çou k' i s' passe dins li stoelî, ki c' est parey e pus grand.

Estant gaméns, nos aléns a l' côle à bwès avou nosse pa, abate des âbes a l' riceprece, soyî les buks a bwejhés, redjârber les coxhes a fagots dsu ene gade. Li pus plaijhant d' nost ovraedje, c' esteut d' ramasser les coxhetes, les legnes, ki nos ramonçléns a veyates po nos pleur ritchâfer, et cure nos canadas dins les breujhes.

I n' fât k' deus pires k' on bate eshonne po trover l' feu. I n' fât k' ene tote pitite sipite po-z aloumer on feu d' diâle. Razouyîz bén vosse feu : les bleuwès blames, les pus tchôdes, magnnut l' bwès; i reupele. Les rodjès blames si solevnut avou les foumires et les scrabeyes pour s' aler piede dins l' berdelaedje do vint.

Comint n' nén rmete ça a çki Uber

(NASA) nos mostere ?

Asteure, dji m' vos va dire li minne : so nosse tere, on s' cotape a nonsyince come ene banzlêye di molons. I nos fât dmorer tot simpe. Nos estans si télmint ptits ki ns vicans so l' pus ptite des scrabeyes.

Rimetoz on dierin côle tot ça a çki s' passe dins li stoelî.

Li scrabeye ewou k' nos vicans, ci sereut bén nosse solea. Et l' ci k' est l' pus près do nosse, i fâreut ddja moenner roed, des anêyes à long a l' vitesse del loumire, po l' trover.

Çi n' est nén possible di s' fé ene idêye del grandeur ki l' feu k' a stî aloumé doet awè. C' est co bén pus sbarant di s' fé ene idêye del grandeur des mwins k' ont dvu buker les cayôs d' ewou ki l' blawete a potchî.

Gn a-t i vormint ene sakî padrî tot ça ? Est çki les cayôs ont tchai fou d' ses mwins pask' il aveut l' balzin ?

Dins tos les cas, si vos l' rescontrez on djoû, ni mel vinez nén prezinter. Dji n' mi sâreu rmete à pus ptit d' ses atômes. Et portant, dj' end a come lu, mins ci n' est nén lu, grand âdla, ki s' va trecassî d' ene faflote ashîte dissu ene escrabeye ki s' rafroedit.



Jacques « Jacky » Desmet, li prumî d' may 2021, nén eplaidî.

Loukîz l' pådje do scrijheu so Wikissourd

https://wa.wikisource.org/wiki/Oteur:Jacques_Desmet

Avou ça ki vos l' poloz aberweter [télécharger] et mete so voste éndjole, u so ene lijheuse, et çoula avou on mier clitchaedje (so l' boton « Aberweter l' », metou dins tchaeke pådje).

Anouchca (II)

Nos estans e l' Sildaveye, dilé l' frontire avou l' Zivenbork (deus payis des Carpates). Li raconteuse, c' est ene pitite djin d' Hamîpré, Louwisse ki s' a vnou setler làvâ, leye et si ome, Stef, dins ene retrôclêye cinslote biyo. Gn a on velo k' arive å lon, k' on etind les pedales crocler. C' est Anouchca, ene bele grande kimere, mins mousseye al 6-4-2. Li dierin côp k' elle a stî vnowe, c' esteut å Noyé 2019. Ele s' aveut fwait fote a l' ouxh del måjhon vijhene, ene deujhinme dimorance, paski l' mwaisse tinant aléve vini del veye po-z î ratinde matene avou s' crapåde.

Mins rivnans drî rinne... Purade dirî Anouchca, li djoû di nosse rewoeyon d' Noyé la, l' an deus meye dijh-nouv.

Avéns dju brâmint des soçons u des parints po ratinde matene avou nozôtes ? m' alez dmander. Bén nonna. Nén onk. Djusse on soper às tchandelès, inte cwate-z iys, mi ome et mi. Paski pocwè ?

Bén tapez ene miete so vosse sûtifone « Sildaveye / rilidjons », vos vieroz ki nonante-cénk âcint di ç' pitit payis la des Hôtès Carpates, c' est des ortodosses. Come vos l' savoz surmint – des netieus d' lintiles come vozôtes sepnut tot çoula... Des cwè ? Des netieus d' lintiles. Çwè çki c' est d' ça po ene biesse ? C' est des cis ki, come les cinsresses des payis ki coûtivèt des lintiles, po rsaetchî les piretes di leu martchandeve, fwaiynut tofer aler leu-z erî-doet di håre et d' hote so ene waitroûlêye, po vs diner ene racsegne ki nolu n' a dandjî. Et c' est kécfeye ene couye-berdouye éndjolie, ene fecnioûsse come i deynut e francès.

Pocwè k' dji vs ravåde tot ça ? Paski vozôtes, mes lijheuses et mes lijheus, vos savoz pâr bén ki les ortodosses ni fiestixhèt nén l' Noyé li 25 di decimbe, mins li 6 di djanvî. Vos n' è savîz rén. Bén vo vs la kékes grames pus sûtis, asteure. Veyoz bén ! Tot lijhant do walon, on dvént pus pezant d' sepiance.

Dj' estans don l' 24 di decimbe, di dj', et si l' cayet s' a passé come Mårtén el vleut, Anouchca a dvou baguer del måjhon do Vancoûtî ouy di l' après-nonne.

Il est viè les cénk eures – on pout bén dire « cénk eures al nute », ca i fwait ddja mo spès. Li nive a ene miete djoké d' scheure di ses pus roeds. Pus k' kékès flotcheyes, evolêye pal bijhe, et ki s' tapèt sol dreve d' ôrmeas, la-djus, dizo nosse wangant corti. Dji raguidé payter

insi pal finiesse.

Mins c' est cwè k' çoula ? On tolu làvâ sol tchimin, et k' on trevoet cwand i passe inte les âbes. En ombion d' feme, difûle tiesse, dins ene grande lådje cote. Dji n' croe ni às macrales ni às blankès dames. Stef nerén. C' est lu ki trouve li cwacwa. « Vous wadjî ki c' est l' Anouchca. N' ass nén dit enawaire ki l' bea Mårtén l' a cayî a l' ouxh ? Wice vate ele lodjî pa ene froedeur pareye ? Avindrè-t ele a Sint-Anislasse-d'-Âhôt, deus eures lon, asteure ki l' nive a xhorbou les passêyes, et refacé les pazeas. Va s' lyi dire di vni lodjî et s' regueder ene miete tot passant l' shijhe avou nozôtes.

Abeye, mi ! So on nuk di fistou, dji m' racafûle dins ene noere chabrake, tchâssî mes botes d' ivier, et dischinde precocioneuzmint les egrés ki vont rdjonde li voye djuzrinne. Tot m' tinant bén al rampe, ca il aveut rdjalé sol bwès bîlé di ces ancynnès beyes di tchmin d' fier la. Et dzo l' pelete di nive, i fwait ridant.

Mins cwand dj' arive so li tchmin, Anouchca a ddja passé houte. Dji l' arinne d' å lon.

- Anouchca ! Anitchenca ! (c' est on plaijhant raptitixha di s' no, come li ci k' on dit cwand on atôtche on ptit efant).

Dj' a prins l' toitche electrike, ki dj' a metou sol reglaedje « flâwe loumire », et dji lome di s' costé. Ele djoke di roter et si rtoûne. Ele mi hene on rlouca come ene bixhe sorprinjhe pa on batch al loumire.

- Nitchenca ! Vinez s' lodjî e nosse måjhon ! Dji vos bayans l' djisse, Stef et mi. Djans ! Vos vos alez pâr dischandi, pa ene si froede nutêye. Et on vout k' i gn âye des leus di rmetous e Fayi Petriv, ki vos alez dveur trevâtchî

Shûte p. 15

Esté des plantes et des biesses

(fotos da Jean-Pierre Van Overmeire)



rinne u rwè¹

¹ djeu d' mot so « rinne » = a) grenouille; b) reine



amours di fâtcheus



et texhe et ratexhe



magne et va-t ezè

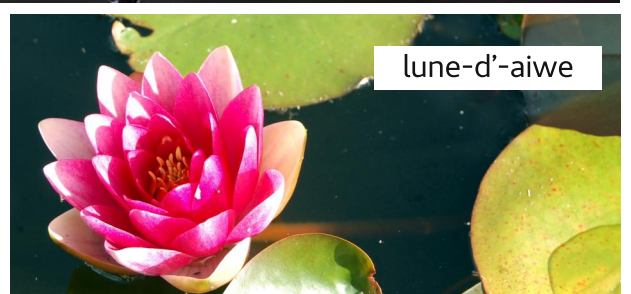


lawri Sint-Toenne




côrin d' rodjes fruts

<==
fotos
Lucyin
Mahin
==>



lune-d'-aiwe

ET L'CORONA S'A STINDOU -  Tot s'a djoké, pupont d'câbaret, di placee po magnî, di ptit botike di doviet... Fini l'kiné. Lès raploûs e l'ospitâ rimètous á bén pus târd .



Adonpwis i gn a yeu on soladjemint. El kiné a polou riprinde. Avou on masse dissu m'mouzon, dj'a fini l'driglêye des 75

Après l'awè yeu ratindou cåzu ène anêye à long; controle e l'ospitâ. Ça va bén mins i m'fât co continuer 60 còps avou l'kiné . Bén seur avou l'masse .



Asteure dj'a stî vacciné, è m' mājhone, Li 'Johnson-Johnson', ene seule pikeure Est cki tot va bén daler ? Nos l'alans vir. Nos avans rezhou trankile di l'AEC Est çki ça va esse parèy po l'corona ?



Nos sperans bén ki ça n'va nén esse ene novele istwere a shure

Li fâve est foû

Vos magnroz l' schâfe [li hâfe, li châfe, lu scrâfe, li scaugne, la scrauye] et mi l' ou

Vacances



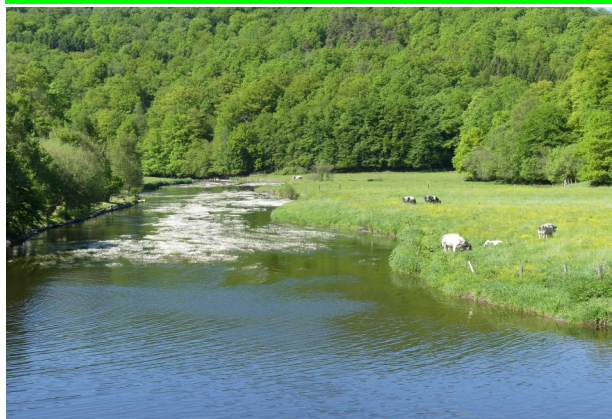
Al mer (fotos da Lucyin Mahin)



Pâjhûle Walonreye



atelêye wayant [*passant un gué*] (fiesse do vicaedje come dintins, France, foto Jean-Pierre Van Overmeire)



Pré so l' Aiwe di Lesse (foto Martine Mahin)



Mouze a Freyir (foto Jean Cayron)



Mouze, di Loyî (foto Djôr Staelens)

Fotos ey imådjes po rire (Li Blawete et l' Djan Goffart)



- Grand-man, l' internete, c' est clapant. Avou Skipe, dji n' a pus mezâjhe di t' vini vey. On s' pout djâzer avou l' waibcam.
 - Foirt bén, m' binamèye. Po t' dringuele, dji m' ti va scanner on biyet d' cint-z uros, et l' evoyî e l' pîce djondante.



- To m' as tchofté come to n' l' aveus pus fwait dispoÿ si lontins? Pocwè arestêyes tu ?
 - Dj' a r'trové l' zapete !



- Eyou avoz trové çoula ? Dji cache après dispu todi !
 - Ebén, dji l' a fwait mi-minme.



Avou l' âdje, el medcén m' a dmandé di mete des « bâr(e)s » dins l' sâle di bagn... ==>

Avou l'âdje, èl mèd'cén m'a d'mandè di mète dès bâres dins l'sale di bin ...



<== Coraedje, mes djins. Nos î dalans bénrade ariver !



**Corådje mès djins.
 Nos dalons bénrade i ariver!**

Les riscijhaedjes e rfondou polèt esse ene miete diferins di l' oridjinâ, tot siervant des ôtès ratourneures, ey insi aritchi nosse motlî [vocabulaire].

po-z avni dins l' prumî viyaedje.

Ele ni respond nén. Ele ni fwait ni sene ni mene, mins ele ni porshût nén s' voye. Dji rapougne mi priyâjhe :

- Vos dvoz awè fwin. Dispu cwand estoz avà les voyes ?

Ele mi mostere si bezaece ki bôgueye, po m' fé comprinde k' elle a dandjeus epoirté tot çki trinnéve come amagnî amon l' Mårtén.

- Mins c' est del viye marmindje, motoit dedja rligneye et redjalêye sacwants côps – li boesse às fuzibes aveut rindou l' âme dierinnmint. Vinez ! Vos shijhnéyroz matene avou nos.

Djusse a ç' moumint la, Stef a drovou l' ouxh do forni, po waitî al tchôdrônêye la k' ene grosse poye d' îne bouytêve dins del crâsse sâce, avou toplin di spêces. Avou l' air ki vneut d' la-hôt, li venêye atouma dins nos narenes. C' est dandjeus çoula k' el decida. Ele rota après mi, et nos rprindîs ambedeus les montêyes po rariver à lodjisse.

Mins ele ni vola nén moussi e l' mājhon. Ele finda ses lepes pol prumî côp :

- Al gregne, Louwiza – c' est come ça k' on m' houke vola – dins l' mafe, a costé do stâve des âgnes.

Nos avéns – et nos avans co – deus âgnes. Deus bâdes, po dire li veur. Di tenawete, c' est leye ki les vneut-st awaidyî dins les berixhes et les waerixheas, ladrî e Fond des Vâs.

Dji n' l' a nén vlou contraryî. Dji lyi a poirté ene schielêye di noste eurêye sol banc di mnujhî k' est a l' intrêye del gregne. Li londmwin, l' assîte esteut prôpe et nete, rilavêye dins l' nivaye.

Elle a dmoré la on gros moes, tot l' tins do deur di l' ivier. Tos les djoûs, ele rexheut avou les bâdets, et-z aler pîtlér l' nive avou zels, po lzès disroedi. Ele les fôréve cwand i rarivént, al difén d' l' après-nonne.

Dji lyi aveu volou dner sacwantes di mes côtes, mins ele les aveut rbouté. Por mi, ele n' estént nén lādje assez por leye. Ele n' end aveut k' deus, portant. Elle è bouwêve ene sol tins k' ele meteut l' ôte, ca i faleut ene bele termene al bouwêye po souwer, pindowe a ene late do cina. Et co mete on plastike po nel nén trop anichter avou les

sminçons d' four, cwand ele sognive les âgnes.

Elle aveut bén vlou ene grosse camizole da Stef, po cwand l' bijhe esteut trop coixhante.

Après sacwants djoûs k' elle a dmoré mouwale, elle a cmincî a câzer ene miete avou mi. Dji n' comprindeu nén todi tot çou k' ele racontêve, ca c' esteut pa ptits bokets. Des flibotes di s' vicâreye, maxhîs dins n' onk l' ôte.

Avou ça k' ele djâzéve li sildâve avou l' accint d' ene ôte vâ, on pô erî d' nozôtes. Et ki mi, dji n' saizixheu totafwaitmint ki l' patwès des djins did par ci. Mins bawaite ! Inte kimeres, on finit todi pa s' etinde. On s' compurdeut bén, el Walonreye, dintins, avou les tourisses flaminds et holandès, ki n' petént nén on mot d' walon. Et avou ls Almands tins del guere, racontént i nos tayons. On maxhe, on ramaxhe et on cpite, on n' a nén l' fén mot, mins à coron, on a çou k' on vout.

Çou k' i gn aveut a tchaeke côp : cwand Stef s' aprepyive di nozôtes k' estént al berdelâjhe, po m' dire on messaedje u l' ôte, Anouchca baxhive les ouys, et s' djoker do câzer. Ele ni ratakéve k' on côp k' il esteut revoye.

Dj' a comprins, après brâmint des rcôpaedjes avou les dijhêyes des cis do viyaedje, k' ele ni l' aveut nén yeu bele tins di s' djonnesse. Si mame n' aveut pont d' laecea, et pont d' cwârs po-z aler atchter des boesses – ki s' vindént co tchir et vilin, di ç' tins la ki l' Ofice di l' Efance ni voyadjive nén co dins ces retrôclêyès coines la. C' esteut leu vijhene k' el diveut vni nourî à tûturon, avou do laecea d' gade, cwand l' pâpâd breyeut d' fwin a dispierter tot l' coulot.

I lodjént dins ene pitite cassene à boird di l' Aiwe di Maritza. Li comene lezî aveut bayî po rén, ca s' i gn aveut ene miere walêye, come ça arive cobén avâr ci, totes les pires ravalêyes des tienes si vnént ctchoker conte les meurs et les vites, et l' coir di lodjisse esteut tot enaiwé, dipus d' on mete hôte, padecô.

(a shuve)



Lucyin Mahin, li 9 d' awousse 2020.

Vos, nosse trén

On powinme k' a fwait l' prumî pris a ene bate di powezeye des tchminâds et tchmindfierisses. Houte del modêye e walon, gn aveut on ratournaedje e francès ey e neyerlandès. Li mwaisse modêye fourit scrîte e latén.

Rade moennez ns al mājhinete !
Vos, nosse trén, ki vs estoz bea !
La k' po ouy, li bouye est fwaite,
Leyans l' veye ki n' est nén vete,
Djans evoye disk' à hamtea !

Bodje-tot-seu, vos fjhoz l' voyaedje;
Ôtrumint, c' est ene boutêye :
Li machene padvant vs assaetche,
Ou padrî ele tchôke, ele poûsse,
Adon stoz ene rame tractêye.

Li moenneu, c' est l' machinisse ;
Les chefs-gâres wâdnut les djins ;
Vos mostrez des tchamps d' terisses
Pås finiesses, âzès tourisses,
Ki vs clatchnut la, dvintrinmint.

Djans evoye pâs waides di lixhes,
Pås bos, pal pājhûlisté,
Pås ponts d' mouze, a Nonne, a Bijhe.
On dschind djus adlé les trîxhes,
Âs perons cwand vos statez.

Trén, rivnoz brâmint, e-n erote,¹
Nosse viyaedje, el trevâtchîz !
Les djins vs ratindnut tertotes,
Po bouter ou po fé ene rote,²
K' on s' dispaitche; hay, sins târdjî !

Georges Staelens, e moes d' avri 2021.

1 & 2. Pol pîtaedje, «e-n» eyet «ene» si rpononçnut sins voyale («n»).

Mâlâjheys mots : djans evoye ! : *allons, en route* ! ; bodje-tot-seu : *convoi autonome* ; boutêye : *convoi de wagons (à locomotive interchangeable)* ; clatchî : *applaudir* ; dvintrinmint (d'vintrin.n'mint) : *intérieurement* ; waides di lixhes : *prairies marécageuses* ; ponts d' mouze : *ponts sur un fleuve* ; Nonne : *midi, sud* ; Bijhe : *nord, septentrion* ; trîxhes : *champs en friche* ; peron : *quai* ; stater : *s'arrêter* ; e-n erote : *plusieurs fois de suite* ; trevâtchî : *traverser* ; hay ! : *en avant* !

Nosse dame li poliçresse

I.

Bondjoû bondjoû, bondjoû Françwès;
Did lon dji vs a veu ariver (*arivè*).
Et tot d' on côp, dj' m' a decidé (*dècidè*)
C' est vos ki dji m' va controler (*controlè*).

Response 1

Ça m' va foirt Bén, nosse dame li policire;
I m' va co Bén, ça a ddja stî pire.
Portant i m' fât... i mel vos fât Bén dire,
Dji n' voe pus Bén, dj' so crevé plin.
C' est ene tatouye ki dj' ramassa
E câbaret di vosse popa.
Mins ça n' fwait rén, nosse dame li
poliçresse
Târdjans ene miete, gn a rén ki presse.

II.

Tot doûs tot doûs, tot doûs, tchâfeu;
Gn a nén dandjî d' boerler à feu.
Dj' clôrè les ouys, do moens ç' côp ci;
Mins vos m' divoz dner vosse permis.

Response 2

C' est come di djusse, nosse dame li
policire;
C' est vosse mestî; gn a rén a rdire.
Portant i m' fât... i mel vos fât Bén dire,
La ddja des anêyes k' on m' l' a rpris.
Vos divnez rodje – c' est ddja comike –
Come li foye do controle tecnike.
Savoz Bén cwè, nosse dame li poliçresse,
Dj' a hâsse di toumer dins vos bresses.

Dimitri François, li 17 di may 2021; rifondou et rarindjî sol tipetape di « Tout va très bien, madame la marquise ». Vos ploz foirdjî on dierin long coplet d' rawete (come dins ç' tchanson la) et nos l' avoyî.



Sovnance di l' Eter-deus-gueres

Mi prumî djoû di scole

Ebén, dji vos va raconter mi pus viye des sovances. Moman et nenene avént trové k' il esteut tins ki dji dveu-st aler a scole. I m' shonne ki dj' aveu-st etindou nenene dire on djoû : « Asteure, i fât taper les poes dvant les colons. »

Ça, dji n' l' a comprins ki pus s' târd.

Divant l' grand djoû

Tot doûs, tot doûs, ele mi djhént : « asteure ki vs estoz divnou grand, i fât aler a scole dilé seur Mareye-Madlinne... ee ! seur Mareye-Emelda, pardon. La, dj' âreu ene masse di noveas camaerâdes po djouwer. Seur Mareye-Emelda m' apudreut a dessiner des mâjhones avou des noveas croyons d' couleur. Mins sortot ki masseur m' apudreut a câzer li françwès.

Po-z î aler, i faleut-st esse bea. Moman m' aveut ddja stî rapoirter on beret. Dj' âreu on nouvea cindrén, ene coulote di vroûl, et dj' ireu avou li Lora, ene vijhene, k' aléve dedja a scole dilé les grandès crapâdes. Ele m' î moennreut tos les djoûs, et po-z î aler, dj' âreu des noveas shabots avou des stoeles dissu. Bref, totes sôres di carabistouyes.

Prumî d' setimbe

Vola l' prumî d' setimbe arivé. Et dj' etind co li Lora dischinde pal rouwalete. Dji so dissu mes cwate fistous, toû timpe. Et moman m' dit : « Âjourdu, dji va co aler avou vos, mins dmwin, vos iroz tot seu avou l' Lora. Dijhoz ârvey a bon-popa. » Çou ki dj' fwai. Et i m' frote li tiesse e m' dijhant : « Totaleure, waitîz di esse brâve ! »

Li Lora mi prind pal mwin, et vo nos la-st evoye a scole pal viye voye. Dj' esteu fir come on roytea, avou m' carnassire a m' dos. Mins n' aveut k' ene banane didins.

Arivé a li scole, po-z intrer, n' aveut des escalis a monter. Adon, dj' a drovou des grands ouys. Li couû esteut plinne d' efants ki djouwént, ki

corént ; des ôtes ki tchoûlént. Et â mitan did zels, n' aveut ene sakî ki dji n' aveu djamây veyou, ki s' avance dissu nos.

Masseur

Dj' esteu tot paf. Cwè çki c' est d' tot ça !? Li Lora m' dit : « Dinez m' vosse beret, et dinez vosse bele mwin ! Dijhoz Bén bondjoû a masseur ! »

A masseur !? Mins moman n' aveut pont d' sour. Mi, dj' aveu ene sour, mins ele ni saveut nén co roter. Çà dveut puvite esse ki l' sour do curé. Ci-la, dji l' aveu ddja veyou. C' est ki : il aveut del lâme et i meteut des noerès coulotes. Et il aveut on rond tchapea, et des côps, on cwâré. Li curé, c' esteut li ci ki vneut cobén al mâjhone bawî avou bon-popa. Adon, nenene dijheut : « Ci-la, il a l' nez fén. Il a co sintou ki dj' aveu fwait des galetes. »

Dj' esteu divnou tot mouwea. Masseur ! ké bazâr ! Ene oreur ! Ene tiesse tote rafûlêye didins des noers linçoûs. Ene edjalêye, les mwins dissu s' vinte, avou ene grande bavrete, avou ene tchinne didins s' cô, li tiesse tote ebalêye avou on blanc motchoe d' potche dissu l' front.

Tot d' on côp, masseur a metou s' mwin dissu m' tiesse ; a fwait ene croes dsu m' front. K' est çki dj' a yeu peu ! Cwè çki c' esteut ki ç' noere la d' sôrcire !? Ene noere sôrcire ! El Djef Ulî m' aveut todi dit ki les sôrcires estént blankes.

Elle a tchafté sacwants mots avou moman. Mi, dji rawaitive mes shabots. I n' aveut pus des stoeles dissu. Et dire ki bon-popa m' aveut dit di esse brâve.

Tot d' on côp, masseur a criyî

« Gustâve, Gustâve ! » On pitit gamén a vnou tchafter ene sacwè. Li Gustâve m' a prins pal bresse, et m' dire : « Vén ! Vén djouwer avou mi ! »

Dji dmoréve clawé dissu plaeece, come dins on pré. Adon, li Gustâve mi dit : « Fwai come mi ! Rawaité don çou ki dj' fwai ! »

Li vizaedje di masseur a divnou tot d' on côp tot rodje. Li Gustâve aveut dit : « vén djouwer avou mi, nodidju ! » Adon, ele l' a prins pa l' oraye. Ele m' a picî ses mashales ey elle a fwait l' grand doet divant s' nez. Dji tronnéve come on fouyea di biyokî. Dji sinteu toumer ene gote dins m' coulote.

Masseur nos a poûssî pus lon po tchafter avou moman.

Li pus deur aléve vini. Çà n' fijheut ki comincî.

Dins li scole

Tot d' on côp, masseur leve ses bresses e l' air. Tape dins ses mwins, come bon-popa aveut l' abitude d' el fé po-z esbarer les soverdeas k' avént paxhî ses salâdes et betchî les ceréjhes. Adon, moman a-st arivé e djhant : « Asteure, dji m' erva. Waitîz di esse saedje. » Des ôtes gotes glissént dissu mes mashales. Dj' esteu tot assumé.

Li Gustâve mi dit : « i n' fât nén aveur peu. I fât mostrer k' t' es grand. ». Çà, c' esteut âjhey a dire, come nos etindîz masseur ki tchakéve dins ses mwins et criyî di s' pus foirt : « *En rang, en rang ! Les petits devant ; derrière, les grands !* »

Adon, Gustâve a-st arivé et m' a dit : « ni tchoûle pus ! Waite çou ki dj' fwai, et fwai çki dj' fwai ! »

Shûte p. 22

Bate di dvize so les sistinmes ortografikes

Feller et rfondou : bons et laids costés des deus

C' est ene bate di dvizes ki dj' avou dmandé k' on adjinçnêye diré 1994. Dj' el veyeu avou troes pârteyes : les rfondeus, les anti-rfondaedje et les emîtrins, po fé balance. Les cis do mitan m' avént respondou : ostant fé forbate des capitalisses a môde di Trump avou des comunisses bijhe-corêyins.

Todi est i k' i s' a don passé 27 ans avou djusse des lawes et des pâters di pourcea¹ – ki vnént sovint do minme des costés – mins nou tuzaedje a froed.

Et pâr des letes di mançaedje a onk u l' ôte rifondeu, u a des scrijheus k' eplaidént des papîs dins l' Rantoele-gazete.²

Pacô, gn aveut ene saye di corwaitaedje [analyse] come l' idêye d' on lingaedje idintitrece pol Walonreye.³ Mins mây metou noer so blanc dins des gazetes à grand tiraedje, u des medias publiks⁴ avou les rôles des papîs d' gaztî (leyî li minme tins d' djâzaedje / sicrijhaedje a tchaeke pârteye).

A costé di cisse foite opôzucion la, gn a yeu kékes avuzions ene miete

pus apâhtantes.⁵

Videyo so VoBuze

C' est don on grand plaijhi di trover cisse pitite videyo la so VoBuze [Youtube], la k' les djins el polnut tertotes aler loukî po rén, eyet sins mâ sins rujhe (adresse p. 23).

Elle est adjinçnêye a môde di responda d' on gaztî a on djonne ki s' a metou lanawaire a scrire e walon. I respond courtinnmint, sins foû-dvize [digression].

Li kesmessaedje [entretien] est e francès, come çoula, gn a nole aroke po tertos poleur comprinde.

Avou ça k' on pout dire li sinne [exprimer son opinion] dins les purneas [fenêtres] di comintâres metowes djusse padzo.

Waitaedjes et comintâres

Tot on tins, gn a yeu k' troes waitaedjes del videyo. Mins après nosse lete toûnrece do 28 di may, ça a-st ene gote crexhou.

Gn a yeu, pol djoû d' ouy, 50 riwaitants, et cénk k' ont fwait des comintâres, tos les cénk e walon, et so des ponts ki vont pacô foirt lon dins l' refleccion sol sudjet.

Onk di zels : Mi tayon m' a dit : Les cis k' ont li meyeute filozofeye di totes les filozofeyes, c' est les Walons, pask' i deynut : « Dji so binâjhe di esse contin ! Eyet si nos estans binâjhes di esse contins, nos serans todi contins ! Kî çki direut mia k' ça? ».

Lucyin Mahin, li 30 di may 2021



1. Kékès fråzes acsegneyes platezak :

- *Le rifondou ne pénétrera jamais dans nos chaumières (Bulletin wallon, diviè 2008)*

- *Le refondu, c'est quelque chose qui ne marchera JAMAIS (fime Zavî Istasse, 2015).*

- *Une thèse de départ importante des promoteurs du « rifondou walon » énonce que tous les parlers wallons, y compris wallo-lorrains et wallo-picards sont inter compréhensibles. Chacun sait que c'est complètement faux (papî nén eplaidî, 2020).*

- Djâzer di linwistike avou les rfondeus, c' est come djâzer do cmince di l' umanité avou des Temoens d' Djeyova, ou Bén djâzer do candjmint climatike avou des maléns et dmey ki forbatèt ki l' diyocside di carbone n' a nol efet sol climat (emile 2021).

2. Come :

- I s' fât abaxhî la k' on n' pout roter stampé (dj' ô Bén : les « anti-rfondaedje » sont les grands mwaisses, et i vos fât schoûter come on ptit gamén (lete des « anti » a on rfondeu, 1996).

- Si vos continuez a scrire dins l' Rantoele, vos n' pôroz nén moussî dins nosse soce (lete a èn ancycin scrijheu e l' Rantoele, diviè 2010).

- Si vos leyîz co rmete vos tecses e rfondou, on pôreut côper les subzides a vosse soce (lete d' on mimbe di l' ancycin CLRE [Conseil des Langues Régionales Endogènes] a on scrijheu e l' Rantoele, 2018).

3. Come :

- C' est possibe ki emantchî on walon standard sereut-st utile. Dji ndè sai rén. Mins li rfondou, come djel kinoxhe, ni pout amoenner k' on rzultat ecoidlé (emile, 2020).

- *Comme je le pense depuis le début, la raison de tout cela est politique. Les auteurs de la théorie voudraient que la Wallonie ait une langue officielle, comme la Flandre, qui caractériserait UNE région-communauté, ET qui séparerait la Wallonie des francophones de Bruxelles. Alors ils massacrent l'originalité de nos beaux wallons pour atteindre leur but (emile 2020).*

- *La Wallonie a déjà une langue commune, qui est le français. Pas besoin d'autre chose (lete a on rfondeu, diviè 1997).*

4. Li seule bate di dvizes ki dj' end a sovance, inte Michel Francard, Jean Cayron et Charles Massaux, c' esteut so RTL (nén payî pa nos contribucions).

5. Kékes esplikêyes pus neutes :

- *Il existe une tentative de standardiser le wallon, de le refondre. Ce qui permettrait un dénominateur commun. C'est courageux. (Jean-Marie Klinkenberg, Télépro, 3 à 9 d' octôbe 2009, p. 28).*

- *Notre langue a profité, tardivement, d'un essai d'unification, initié par le linguiste Jean Germain, le rfondou walon, qui a aussi sa propre orthographe, également unifiée (adrovaedje do live da Bernard Van Vynckt, « Rastrind, saiss », 2020).*

Novewa live e walon

Li saga do radon

Li prumî live, dispu cwate miyârs d' anêyes, d' on livea univiersitaire, sicrît e walon. On n' pout nén co dire ki nosse lingaedje toûne a cou d' poyon !



Po ene « saga » (on noûmot ki va intrer a djonds pîs e walon), c' est vormint ene paskeye ki waite li radon dizo totes ses costeurs.

Li scrijheu

C' est èn ome ki cnoxhe si sudjet sol dibout des doets. Oyi, taiss ! Il a stî prof a l' univ di Lidje so les « mzueroes [capteurs] fizikes, electrikes et éndjolikes ».

Mins si ptit molon [violon d'Ingre], c' esteut seur li radon. Il a scrît set studias so ç' sudjet la, inte 2002 et 2017. E francès. Adon, kéne idêye di fé on live e walon, et rdire les minmès sacwès ?

Pocwè k' dji scrî ?

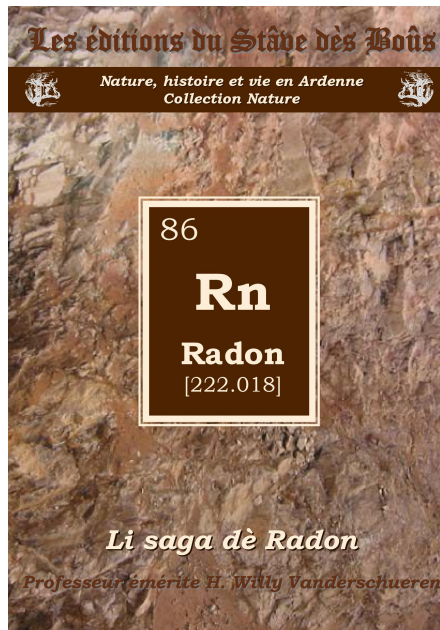
I vos va responde lu-minme.

« I n a sacwants rājhons po k' ene djin si mete a scrire on live so ses vîs djoûs. Ça pout esse po fé des çances po ses eritîs. Mins adon, i n' fât nén scrire e walon. » Et co dner sacwants ôtès rājhons, mins todi rtoumer so ses pates : « Po çoula, on n' sicrît nén e walon. » « Adon, mi, dji scrî tot biesmint po m' bén plaie. Ki di dj' ? Po m' fé gleter l' minton. » (p. 74-75).

Li walon do live

Ces kékès frâzes cial âdzeu vos mostrèt ddja ki l' ome a ene boune mwaistrijhe do lingaedje Defrexheu. Oyi mins nerén, wice va-t i aler rapexhî les mots dins les motîs egzistants po djâzer di sacwès ki n' ont mây sitî aboirdêyes e walon ? Come li mouvment brownin (p. 106), li fiyâcion radioactive (p. 28), les gâz nôbes, les atômes, molecules et iyons, l' orbite di balzinaedje des electrons (p. 132), li lwè Pascal des pressions partey-reces [partielles], et hay vos nd âroz.

Co on côp, i vos respond lu-



minme. « Dji vos dmande di bén voleur admète ki tot novea dominne vout on lingaedje nén seulmint convnâbe, mins po tot dire, al leccion. » (p. 12).

Noûmotyince [néologie]

Adon, fé toplin des noûmots [néologismes], come di djusse. Â pus sovint, i va prinde des calcaedjes do francès, riscrîts avou l' fonolodjeye walone, notés e l' accint d' après Lidje u l' Hôte Ârdene.¹

Kékes egzimpes di noûmots calkés : dezintegrâcion, fotopile, termitire, logarite, polistirine (p. 123), stalactite / stalacmites (p. 191), sintigra-feye (p. 142).²

Mins i gn a ossu des vraiyeys creyâcions come « areyateur » [ventilateur] u « spicilaedje » (ramexhnêye di sacwès del

¹ C' est did la k' l' ome provént, sins manke, ca l' accint et l' motlî si howe padecô do ci d' Lidje po s' raprepî do ci del Viye Sâm. Come li mot « di » (dé a djouwer)

² Nos les avans kécfeye rawaloni [wallonisé], a môde del cawete « -ire » do mwaisse sicrijha « tèrmitière » (p. 117).

minme sôre) k' on pout prinde po ratourner « classification ».

E sacwants plaeces, des stindaedjes di sinse [métonymie] a ritni, come « parintaedje » po « corlâcion matematike » (p. 95) u « montagne di glaece » po « iceberg » (p. 164).

On tot ptit rgret : dins les rotches, on n' ritrouve nén les deus beas vîs mots walons di « castinne » [calcaire] et « edjâxhe » / « agâxhe » [schiste].

Stîle

Mâgré ki l' contnou, c' est on vrai live di syince, li stîle dimeure do walon corant. Li prof d' univ ni s' mete nén âdzeu d' ses lijheus : « Kimint tot çoula rote-t i ? Rén d' pus âjhey a comprinde. Minme mi, dj' el comprend. C' est vs dire ki vos n' divoz nén aveur sogne. » (p. 93).

Pacô aspitèt des beas vîs mots walons ki minme les fjheus d' belès-letes ni rsiervèt ki foirt râlmint : « Ni sayîz nén di fé l' esperyince avou vosse tâve di sâlon ! C'est ene esperyince di pinsêye da minne, mins **dji vs el keu bén.** » [je vous en félicite, je souhaite que vous puissiez la refaire].

Co ene grande diferince avou li stîle des romantîs, do moens les cis del sicole namurwesse : li scrijheu n' a nén peu d' fé des longuès frâzes : « S' on cnoxhe kékes ârtchitekes ki sont-st al hôteur, la k' i lijhèt les bounès rvuwes k' i rçuvèt, ou pask' il ont consyince ki, por zels come po tolmonde, c' est on dvwer di s' tini â corant des probleminmes di s' mestî, i fât bén dire k' on ndè cnoxhe des ôtes ossu. » (p. 83). C' est long, mins ci n' est nén ecramyî. Ça rapinse li prof d' univ so s' pirlodje [en chaire].

Lucyin Mahin, li 16 di fevrî 2021.

Teyâte e walon

Les Longuès Penes



E moes d' djulete 2020, djusse divant k' i n' alaxhe passer ses condjîs a Nonne del France - les frontires vinént djusse d' esse ridrovowes -, nos avans yeu l' aweure di poleur rescontrer Raymond Evrard, li redjixheu des « Longuès Penes » di Tourene.

Dimandeu (Claude Snaps, Dm.) - Ebén, nos avans vaici a costé d' nozôtes li mwaisse Evrârd. I djowe dins les Longuès Penes, concert e walon. Et c' est po lyi dmander : « Cwè çki c' est, les Longuès Penes ? »

Skepiaedje

Raymond Evrârd (R.E.) - Bén les Longuès Penes, c' est ene trope di teyâte k' a stî creyeye pa Micky Vanderlinden. C' est a dire k' e 1979, il a yeu l' idêye... c' est lu k' a creyî les fiesses del Sint-Mårtén - et il a yeu l' idêye, po terminer les fiesses del Sint-Mårtén, di dmander a sacwants djins di Tourene, di fé ene pitite pîce e francès...

Dm. - e francès ?

R.E. - Ây ! Mi dji djouwéve e francès ; c' esteut « *Feu la mère de madame* ». Ey ene ôte pitite pîce e walon.

Dm. - Po continter tertos.

R.E. - Vola ! Po continter tertos. Et c' esteut li Guy Ritense - li Gui da Canva, k' on djheut ossu - k' avait emantchî l' afwaire... k' avait metou ça so pî. Nozôtes, les djouweus e francès, on n' a djouwé ki ç' djoû la. Mins zels, les « alons », il ont continué a djouwer. Il ont dit : « Puski ça a Bén stî, k' on s' a Bén amuzé, on va porshure. » Et c' est li Gui da Canva k' a tchoezi li no des « Longuès Penes ». C' esteut e rapoirt avou les longuès penes des vîs Tourinwès. Pask' i poirtént tertos ene caskete a ç' moumint la. Et il avént, paret i, ene longue pene padvant ! Et ossu paski...

Dm. - C' esteut des batayeus !

R.E. - Nozôtes, vaici, les Tourinwès, c' esteut les « Longuès Penes », et avié Gré, on djheut les « Blancs Djilets ».

Dm. -

Ây, pask' il avént des djilets avou des longs côs.

Prumirès anêyes

R.E. - Dji continowe ene miete l' evolucion des Longuès Penes.

Dm. - Oyi ! Esplikez comint çki ça a tourné après.

R.E. - Â cmince, c' esteut l' Gui da Canva ki meteut e l' sinne. Sacwants anêyes après - si dji m' sovén Bén, c' esteut e 1985 - les Longuès Penes m' ont dmandé po djouwer avou zels. Et dispo adon, Bén dji djowe avou zels. Måtureuzmint, cwand l' Gui da Canva a morou foirt djonne,...

Dm. - ...brâmint trop timpe !

R.E. - ...c' est l' André d' Albertin k' a comincî a esse li mwaisse del trope. Il a fwait ça sacwants anêyes. Et adon, Bén, i n' s' a pus sintou foirt Bén et on a aresté do djouwer. Â moens shijh set ans å long.

Dm. - Ossu lontins k' ça ?

R.E. - Seulmint, on avait mâ s' cour, cwand on veyeut ene ôte trope. Paski, des côps, i fjhént vni li trope di Cirou [Céroux-Moustier] la ki l' minisse Valmy Féaux djouwéve padecô. Et tchaeke côp, dj' aléve vey, et dj' aveu todi mâ m' cour e djhant : « Waite, c' est tolminme teribe di vey ene ôte trope walone djouwer so nosse sinne. Adon on djoû... l' André Vanhemelen vineut sovint ricweri li ptit a scole. Et tchaeke côp, i mi djheut : « Di, Raimond, cwand est çk' on rcomince !? »

Mins mi, a ç' moumint la, dji n' saveu pus. Dj' esteu directeur del sicole. Dji n' aveu nén l' tins. Mins adon, on côp k' dj' a stî pansioné, André a rivnou avou ça et m' dire « Et cwè, Raimond !? Ti freus Bén di rmete ça so pî. Ti freus Bén

mwaisse del djowe [metteur en scène] » « Abén mi, dj' inme Bén do djouwer. » « Ebén, ti frès Bén les deus ! » dit-st i. Dji di : « Bon ! Dji m' va sayî. »

Dierinne termene

Dm. - Et i gn a cobén d' anêyes ki ça toûne insi ?

R.E. - Dispo deus meye onze. C' est l' dijhinme pîce ki dj' va mete e l' sinne.

Dm. - Et dj' a bon d' el dire : tchaeke côp ki vos djouwez, c' est rimpli come èn où. Et i n' a brâmint des djonnes. Dins les rwaitants et dins les djouweus.

R.E. - Ây, on a des djonnes ki djouwnut. Et i n' a brâmint des djonnes ki vegnnut. Et, come dj' esteu e scole, dji les conoxhe, ça fwait. Et li prumire anêye k' il estént la, après, dji di « Vos n' avoz Bén seur rén comprins » Mins i m' ont dit k' siya. « On n' comprend nén mot a mot » k' i m' ont dit, mins « onk dins l' ôte, on-z a seu shuve tote li pîce ». Et tchaeke anêye, i rivnèt a ene vintinne.

Et adon, on a todi sayî d' s' amidrer.

Dm. - Et vos avoz minme sitî djouwer a Lidje !

R.E. - Vola ! On s' a inscrît al Federâcion walone do Roman Payis et d' Brussele. Et c' est insi ossu ki, tchaeke anêye, totes les tropes ki sont-st afiyeyes a ç' federâcion la, on si rtrouve a Perwé po djouwer totes les pîces k' on a dné.

Dm. - Avou Bodson.

R.E. - Avou Djôzef Bodson, ây !

responda adjinçné pa Djâke Desmet li 27 di djun 2020, filmé pa Lucyin Mahin; li videyo est rwaitâve sol Wikipedia walon (adresse p. 23) e l' pådje des Longuès Penes.

Waloneus revoyes

Jean-Marie Otjacques

Li copinreye di Libin est deus côps orfulene. Après Djâke Dupuis, revoye lanawaire (Rantoele 97), vocial ki l' ôte moenneu, Jean-Marie, lait la ses hozetes, après awè lûté, cénk ans à long, disconte ene māsseye maladeye.

Nosse gazete prezinte ses condoleyances a s' feme et ses cwate efants, a s' fré Pire (nosse cwârlî, et eplaidéu del modêye so papî), et a tote si famille.

Andrée Flesch

Li feye da Jean Flesch, dedja on scrijheu e walon. C' est brâmint leye k' eplaidive li gazete « Li Soverdea » (*Lê Sauvèrdia*). Sabaye si li rvuwe sorvicrè, et motoit rattraper do novea sonk.

Il ont dit...

Salut,

Bravo pour tes dossiers de demandes de subventions à la commission des langues régionales, qu'on vient d'examiner. J'y ai appris que votre Rantoele était le périodique en ligne le plus abondamment consulté en Fédération Wallonie-Bruxelles.

Cordialement,

Daniel Droixhe.

Response : Bén merci brâmint des côps. Ça fwait plaijhi d' ôre des sfwaitès noveles.



A.F. a Nameur,
e 2010

Bate di mots walons ristitchâves e francès d' Walonreye

Nos fât i halkiner [*hésiter*] po ristitchî des mots walons dins nosse francès d' Walonreye ?

On s' el pout dmander.

Çoula pout aritchi nosse francès. Oyi, mins – alez vs motoit forbate [*contester*] –, cwand on les dirè dvant les djins, end a kécfeye ki n' nos comprindront nén.

Mins nonna, savoz ! Prindoz on bon motî des beldjicisses (come li ci da Djôr Lebouc ou l' ci da Mitchî Francârd et ses aidants). Vos vieroiz ki toplin des mots do francès ki nos cåzans dedja, c' est des walonisses. End a ki sont ricnoxhous dins les motîs « oficirs », et des ôtes n' el sont nén. Po on prumî, on pôreut ddja siervi ces mots la – les cis ki sont dins les motîs –, metans come « estaminet ».

On pout aler ene miete pus lon. Brâmint des walonisses nén ricnoxhous dins les dictionnaires oficirs do francès sont portant comprindâves – et comprindous podbon – pa ene masse di Walons. Pocwè n' nén fé ene foice [*un effort*] di s' endè siervi ? Insi, i dmeurront vigreus et pârlants-vicants. Et cwand vos les rsievroz, gn a des schoûteus ki vos vont dmander l' kesse : « cwè çki ça vout dire? »

Ça nos rapinse Arthur Masson. Dins ses romans, come on l' sait bén, i meteut des câzaedjes e walon ; u e « franlon » (francès come li cåzént les prumîs Walons ki n' l' avént aprins k' e l' pitite sicole). Mins – et çoula n' a waire sitî rlevé – Masson meteut tenawete des walonisses, âjheys a comprinde, dins l' pârteye do tecse sicrite e francès standârd. Dji vos dene come egzimpe; « *censier* » (cinsî) metou po « *fermier* », et « *carnassière* » eployî estô do francès standârd « cartable ».

Insidon, tot rmetant ces mots walons la dins l' francès d' avâr ci, gn a todi dpus d' djins

k' elzès compudront. C' est di ç' façon la, tot djâzant avou des ôtes, ki dj' a-st aprins li mot « *nareus* » (riscrît e francès : « *nareux* »).

Schaper ces sorvicances la do walon e francès d' Beldjike, et stombiyî [*exciter* ; *favoriser*] leu-z uzaedje, c' est nén ddja si mâ. Mins pocwè n' nén aler ene ascoxheye [*enjambée, étape*] pus lon ? Bén oyi, da: tot-z eployant des ôtes mots walons, nén co cnoxhous e (ou disparexhous do) francès d' Beldjike ? Pus k' seur, end a dins vozôtes ki cnoxhnut des mots walons bén plaijhants. Et cwand vos cachîz après on sfwait mot dins l' francès corant, vos n' trevez rén.

Ebén dabôrd, n' âyans nén sogne d' elzès dire, ces beas mots walons la ! Adon, voye non voye [*qu'on le veuille ou non*], nos les doerans resplicker âs schoûteus ki nos dmandront « ci mot la, cwè çki c' est d' ça po ene biesse ? » [*wat is dat voor een sacwè ?*].

Po-z ecrâxhî ciste idêye la, nos metans so pî ene bate (concours) di « mots walons ristitchâves dins l' francès d' Walonreye ». Çoula permetrè ossu âs ôtes waloncåzants di conoxhe ci patrimoenne la.

Vos î ploz tuzer tot l' esté (li dierin djoû, c' est l' 30 di setimbe), et ndè câzer avou vos djins, et avou les djins d' vos djins. Vos trovroz l' reglumint et les esplikêyes so Internete (e francès sol waibe « Berdelaedjes ». Adresse p. 23, et la : Reglumint do concours di mots walons ristitchâves e francès. Si vos l' vloz lère e walon, riprindoz vosse Rantoele l° 97 a l' pådje 21.

Dji m' rafeye di rçure vos idêyes a ciste adresse cial: nicolaspaultilkin@gmail.com

Nicolas-Paul Tilkin, li 4 di may 2021.

Crakes et advinias

Li seu scolî a saveur responde

Li ptit Djulén rintere di scole. Si mame lyi dmande :

- Ass passé ene boune djournêye ?
- Awè, clapante ! N' a k' mi k' aveut l' boune response al l' kesse ki l' dame a dmandé.
- A !? Et c' esteut cwè l' kesse ?
- Kî k' c' est l' boubiet k' a metou ene punâjhe [punaise métallique] so m' tcheyire ?

Pinions

Djan rescontere on camaeråde.

- Kimint t' va-t i, dispoy li tins k' on n' s' a pus veyou ?
- Dji so-st al pinsion. Dji m' leve cwand dji vou, dji va-st al pexhe, dji djowe al petanke... Mins bévite mi tins d' coeyisté [tranquilité] serè foû.
- A ? Et pocwè, don ? T' irès rovver al fén

d' l' anêye ?

- Bén neni ! Mins m' feme, leye, prindrè s' pinsion ossu !

Viker al Robinson ?

C' est èn ome ki rescontere on camaeråde ki va fiesti ses 30 ans d' mariaedje. I lyi dmande :

- Ki vass ofri a t' feme po fiesti çoula ?
- On va ndaler so ene iye sins nole djin k' î dmeure [île déserte].
- O ! nén mâ ! Mins k' iress edvinter, adon, cwand ça serè po fiesti vos 50 ans ?

- Dji l' irè rcweri.



Christian Thirion, li 29 di may 2021.



L' ampoule



Djôzef : - Louwis, i fâreût ki ti m' denes on côp d' mwin po rmete ene ampoule.

Louwis : - Bén oyi, da ; ti n' as k' a m' dire çou ki dj' doe fé.

Djôzef : - Vola : mete tu a cwate pates, et mi, dji montrè dsu t' dos.

Après on cwârt d' eure :

Louwis : N' ass nén co fwait ?

Djôzef : Bén neni, hin, dji ratind k' ti toûnes.

André Mottet, li 19 di fevrî 2021



Advineas

1. Dji tchoûle sins ouys, et dji bodje sins pîs. Kî so dj' ?
2. Cwè çk' on n' magne djamây, ni å ddjuner, ni al marinde (å dinner, å nonner) ?
3. Dji monte et dji dischind e minme tins. Kî so dj' ?
4. Cwè gn a-t i inte Cir et Tere ?

5. Dji so-st èn ouxh k' on n' sâreut ddja drovi. Ki so dj', po ene sôre d' ouxh ?

6. Cwand on m' dene a magnî, dji crexhe, mins cwand on m' dene a boere, dji mour. Kî so dj' ?

7. Wice k' on trouve èn oceyan sins aiwe ?

Responses p. 23

Souzane Mahin, li 15 di may 2021



Mi prumî djoû di scole

(shûte del p. 17)

On s' a metou e rang, les pus ptits padvant, po-z intrer dins li scole. Et la, dji vos preye di croere, ene mastoke inte mes fesses n' âreut nén toumé.

Et on a-st intré didins l' gayole. Masseur m' a metou dressî, a costé do prumî banc. Ké cwârt d' eure !

Et tot d' on côp, on mirâke. Masseur aveut metou s' mwin dissu s' front - au nom du Père - dissu s' vinte - au nom du Fils - et dissu ses spales - au nom du Saint-Esprit. Dj' a sintou ki ça s' distinkyive. Ça alève dedja mia. Et cwand

elle a comincî l' « Notre Père », dji m' a sintou tot raspâjhî. Paski ça, nenene et Lora m' avént dedja-st aprins. Les « poes divant les colons » avént fwait leu-z efet.

Âdjourdu, dji vén d' vos raconter mi prumire paskeye. Riyans è tertos eshonne. Mins divant-ayir a Gobtindje, c' esteut come ça k' on vikéve. C' esteut come ça k' on câzéve !

eredjistré pa Lucyin Mahin avou l' aidance da Jacques Desmet, li 13 di djulete 2020; riscrît e rfondou li 13 di may 2021; vos ploz schoûter l' tecse so Wikisourd (avou l' minme tite) ey eto lére on riscrijhaedje Feller avou l' accint do câzaedje.

L' ABERTEKE

Responses às advinias (p.22)

1. ene nûlêye (on nouwaedje).
2. si soper i
3. on monte-et-dschinde (acinsieur); oudonbèn : ene montine, on hôt tiene (on hôt tier).
4. l' adjondrece [conjonction de coordination] « et » i
5. en ouxh k' est ddja à l'adje i
6. li feu.
7. sol mape daegnece [mappemonde] (u sol bole daegnece [globe terrestre]).

Biyets d' oumeur e walon

siné « Èl-Gueuye-Noere » (on djonne sicrijheu e nosse gazete et bouteu so les waibes Wikipedia)

Lijhoz lzès so

<https://belletristica.com/en/users/2124-el-gueuye-noere#works>

Vos idêyes po ramidre les tecses sont les bénvnowes. Racsegnes : lianarchisse@tutanota.com

Djâzante waibe des pârlers d' Beldjike

Li mape del Beldjike (<https://atlas.limsi.fr/?tab=be>) aveut, à 7 di mâss 2021, **septante-ey-èn eredjistrumints walons** (21 sol province di Nameur, 21 sol Lussimbork, 15 so Lidje, 9 sol Hinnot et 5 sol Roman Payis.

Les noveas dispu l' dierin côp : Scâssene, Rahir (Stoumont) et Logbiermé (Troes-Ponts).

Po Lidje, Transene, et Djemepe-so-Sambe, gn a deus modêyes, ene des deus sicrîte e rfondou. End a minme troes a Nameur.

Pol Hinnot, fât radjouter 5 ponts picârd; pol Lussimbork, 3 gâmès et 5 lussimbordjwès; po Nameur, on pont tchampnwès; po Lidje, 6 ponts ripouwaryins.

Sol Flande, gn a 3 eredjistrumints wess-flaminds, 2 e tixhwès braibançon et 5 e limbordjwès. Po Brussèle, gn a on pont e « *brussels vloms* » et on pont e francès brusselwès « Beulemans ». Dins l' vijhnâve, gn a eto 4 ponts sol Zelande, et deus so les Ârdenes franceses.

Les ponts walons ont stî eredjistrés pa Lucyin Mahin (47), Philippe Boula (8), Jean-Philippe Legrand (6) Bernard Thiry (6) u pàs djâzeus k' ont-st atôtchî direk li waiburlin (4).

So VoBuze [Youtube]

Les videyos di scolyince [pédagogiques] sont veyâves a pârti d' l' Aberteke (<http://aberteke.walon.org>) u so ene ricwirrece (Gogueuye u ene ôte) tot tapant Youtube / walon / Lucien Mahin.

Pol bete di dvizes Feller <> rifondou (p. 18), alez so Youtube, pu metoz come rahoucants mots : debat / Feller / rfondou / Nicolas, et l' adresse divreut aspiter dins l' disrôlante lisse.

Muzêye do Pârlaedje e l' Ârdene

<http://www.museedelaparoie.be/>

Sol Daegntoele waloncâzante

L' Aberteke

<http://aberteke.walon.org>

Fimes del tévé walon-câzante, vîs limeros del Rantoele. Sol pådje divintrinne, et do l' indecse francès, les troes studias da Flipe Boula et Lucyin Mahin et sol djâzant atlasse des lingaedjes et pârlers del Walonreye.

L' eciclopedeye Wikipedia

a-st asteure **11.139** ârtikes (à 3 d' djun 2021); <http://wa.wikipedia.org> (on a tot disfacé les pådjes di l' ancyin motî, ridiswalpêyes sol Wiccioneire).

Les videyos d' respondas [interviews], come li ci del p. 20, sont sol pådje di noveles : <https://wa.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Wikinovales>

Wiccioneire

Tos les mots d' totes les langues esplikés e walon : <http://wa.wiktionary.org>

N aveut **27.210** ârtikes à 3 d' djun 2021, inte di zels, **23.116** fok pol walon.

DTW

Diccionaire di tot l' walon: <https://dtw.walon.org/>.

À 2 d' djun 2021, gn av **32.892** intrêyes.

Wikissourd

<https://wa.wikisource.org/>

Dispu fén decimbe, li wikissourd walon a divnou **ene waibe a pârt**. Vos î ploz mete des tecses e walon foû abondroets (vîs scrijhaedjes ki l' oteur est moirt dispu 70 ans) u **des scrijhaedjes da vosse**. Totes les ortografeyes sont-st acceptêyes. MINS l' ortografeye pout esse ricandjeye so ene pådje aloyeye, paski les ouves sont metowes so libe licince. Les tecses pôrént minme, a l' avni, esse metous dins les lives di scole, sins k' l' eplaideu doeye dimander l' âjhmince des eritîs do scrijheu / del sicrijheuse. Mins come di djusse, tot l' citant come oteur. Li ci k' âreut rapontyî l' ortografeye a eto l' droet d' esse cité, après l' mwaisse sicrijheu-se, come di djusse.

Fesbok walon

Pådjes « Fesbok » avou beacôp do walon : Payis condruze, Jean Goffart, Blawète, Djozewal Rabulets, Tchafète et Tchafiaud.

Berdelaedjes

<http://berdelaedje.walon.org/>

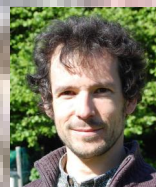
Sudjets al disbate; dimande di mots; kesses so li rfondaedje. Droet do djeu del bate Tilkin (p. 21).

Li waibe des rvuwes walones

<https://www.revues.be/li-rantoele>

Rantoele 98

Esté 2021



- Li Rantoele a 25 ans p. 3
Dierinnès codowes sol minêye (Penêye) p. 3
Po vos vacances a Gaza (Lucien Mahin) p. 4
Nosse bressene tins del plôke (Jean Cayron) p. 5
Adiè, Joël Robert ! (Jean Goffart) p. 6
Sol lune avou les Aziyatikes (Souzane Mahin) p. 7
Codâné a viker (Samuël Dumont) p. 8
- Belès-letes
- * Atôme e l' univiers (Jacques Desmet) p. 9
 - * Novele di Sildaveye (II) (Lucien Mahin) p. 10 & 15
 - * Nosse conwè (George Staelens) p. 16
 - * Nosse dame li policire (Dimitri François) p. 16
- Pådjes di coleur
- * Biesses & plantes e l' esté (J.P.V.O. & L.M.) p. 11
 - * AEC (Binde d' Imådjes) (VII) (J. Schoovaerts) p. 12
 - * Vacances (L.M., J.P.V.O., M.M., J.C., J.S.) p. 13
 - * Fotofâves (J. Goffart & C. Thirion) p. 14
- Prumî djoû di scole (Jules Tits) p. 17 & 22
Feller <> rifondou (Nicolas et Noere Gueuye) p. 18
Li radon ? Kéne paskeye ! (live da Willy VDS) p. 19
Dramatike di Tourene (Raymond Evrard) p. 20
Waloneus revoyes / Lete / Bate Tilkin p. 21
Crakes et advineas (C.T., A.M. & S.M.) p. 22

